

Prot.n.1640/2017-U-14.11.2017

1

# **RELAZIONE SULLA PERFORMANCE**

## **Esercizio 2016**

(D.lgs. n.150/2009)

**Approvato con Delibera del CDA n.198/2017 del 27.11.2017**

1. **PREMESSA**
2. **PRESENTAZIONE DELLA RELAZIONE**
3. **SINTESI DELLE INFORMAZIONI DI INTERESSE PER I CITTADINI E  
STAKEHOLDER**

**Mandato e fini Istituzionali**  
**Contesto organizzativo**  
**L'amministrazione in cifre**

4. **ATTIVITÀ DI RICERCA E FORMAZIONE**

**Obiettivi strategici rispetto alle attività scientifiche**

- **Attività scientifica (Linee di ricerca e progetti)**
- **Disseminazione dei prodotti scientifici (attività editoriale, giornate di studio, simposi internazionali, seminari)**
- **Infrastrutture di ricerca (Conservazione e ampliamento del patrimonio bibliografico e archivistico)**
- **Infrastrutture logistiche**

5. **ATTIVITÀ AMMINISTRATIVA**

- **Formazione**
- **Amministrazione**

6. **RISORSE, EFFICIENZA ED ECONOMICITÀ**

7. **INDICATORE TEMPORALE**

8. **IL PROCESSO DI REDAZIONE DELLA RELAZIONE SULLA PERFORMANCE**

## **1. PREMESSA**

Con Delibera n.158/2016 del 21.07.2016 del CDA dell'Istituto Italiano di Studi Germanici (di seguito IISG) ha proceduto all'approvazione del Piano integrato della Performance, Prevenzione della corruzione e Trasparenza per il triennio 2016-2018. La presente relazione è riferita all'anno 2016. Con Delibera n.176/2016 del 27/02/2017 è stato approvato il Piano integrato approvato il piano integrato della Performance, Prevenzione della corruzione e Trasparenza per il triennio 2017-2019.

## **2. PRESENTAZIONE DELLA RELAZIONE**

Il presente documento, elaborato dal Direttore Generale ai sensi del D.lgs. n.150/2009, è predisposto prendendo come riferimento i dati del Rendiconto Finanziario 2016 (approvato con Delibera del CDA n.133/2016 del 26.04.2016), la Delibera n.5/2012 della CiVIT (oggi A.N.AC.) – Linee guida ai sensi dell'art.13, c. 6, lettera b del D.lgs. n.150/2009, relative alla struttura e modalità di redazione della relazione sulla Performance di cui all'art.10, co.1, lettera b) del medesimo decreto legislativo. Esso è validato dall'Organismo Indipendente di Valutazione dell'IISG ai sensi dell'art.14, commi 4, lettera c) del D.lgs. n.150/2009.

La presente Relazione è conforme ai documenti IISG: Sistema di Misurazione e Valutazione della Performance, Piano integrato della Performance, Anticorruzione e Trasparenza 2016-2018.

## **3. SINTESI DELLE INFORMAZIONI D'INTERESSE PER I CITTADINI E STAKEHOLDER**

### **Mandato e fini istituzionali**

L'IISG, ente pubblico nazionale di ricerca a carattere non strumentale, ai sensi dell'articolo 1-quinquies, comma 4, della Legge 3 febbraio 2006, n.27 di conversione del D.L. 5 dicembre 2005, n.250, ha personalità giuridica di diritto pubblico, autonomia scientifica e culturale, organizzativa, patrimoniale, finanziaria e contabile in conformità al Decreto Legislativo 31 dicembre 2009, n.213, in attuazione dell'art.1 della Legge 27 settembre 2007, n.165 "Delega al Governo in materia di riordino degli enti di ricerca", ed è sottoposto alla vigilanza del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca. L'IISG è l'unico ente umanistico nel gruppo degli EPR vigilati dal MIUR, e svolge attività scientifica in linea con il Programma Nazionale della Ricerca, con gli obiettivi strategici fissati dal Ministro e dall'Unione Europea, e in riferimento al piano settennale europeo Horizon 2020.

Ai sensi dello Statuto emanato con provvedimento del Presidente n.1/2011 in data 15.3.2011, e ss.mm.ii. i fini istituzionali dell'Istituto sono:

- svolgere ricerca scientifica nell'ambito delle conoscenze relative alla lingua, letteratura e cultura dei paesi di lingua tedesca e di lingue nordiche, nelle dinamiche dei vicendevoli apporti alla casa comune europea, promuovendo con metodi interculturali e interdisciplinari il confronto nonché l'interazione fra le diverse tradizioni e prospettive di conoscenza, e in tal modo contribuendo allo sviluppo della ricerca e al progresso del sapere;
- promuovere, realizzare, coordinare e concorrere a iniziative e attività di studio sulla vita culturale, artistica, scientifica e socio-politica dei popoli dell'Europa centrosettentrionale e sui loro reciproci rapporti con la cultura italiana ed europea;
- svolgere ricerca scientifica nell'ambito di tutte le discipline comprese nelle *social sciences and humanities*;
- curare la diffusione e la pubblicazione delle ricerche e degli studi svolti;
- promuovere e realizzare, sulla base di apposite convenzioni con le università, corsi di dottorato di ricerca nei settori di competenza anche con il coinvolgimento delle Istituzioni sociali ed economiche pubbliche e private;
- svolgere, su richiesta, attività di consulenza tecnico-scientifica e fornire servizi a terzi in regime di diritto privato;
- promuovere lo sviluppo della conoscenza delle materie di area germanistica nella scuola e nella società mediante attività formative, di divulgazione e di comunicazione;
- tutelare e aggiornare il proprio patrimonio archivistico e librario, costituito dalla Biblioteca e dall'Archivio storico, assicurandone l'accessibilità e consultazione a livello internazionale attraverso l'aggiornamento dell'attività di informatizzazione e messa in rete;
- valorizzare il proprio patrimonio bibliografico, archivistico e storico sviluppandone e organizzandone l'acquisizione, la conservazione e la fruizione, attivando servizi volti alla diffusione delle culture germaniche, garantendo il supporto alla ricerca per quanto riguarda il materiale moderno e organizzando attività museali per quanto riguarda il materiale storico.

L'Istituto è il principale riferimento nazionale, in ambito umanistico, per quanto attiene alle discipline di germanistica, scandinavistica, lingua e letteratura nederlandese, e svolge la sua missione in ambito europeo e internazionale, in coerenza con i principi e le direttive europee in Ricerca e Formazione e con i principi della Carta europea dei ricercatori, approvata dalla Commissione delle Comunità Europee l'11 marzo 2005.

### **Contesto organizzativo**

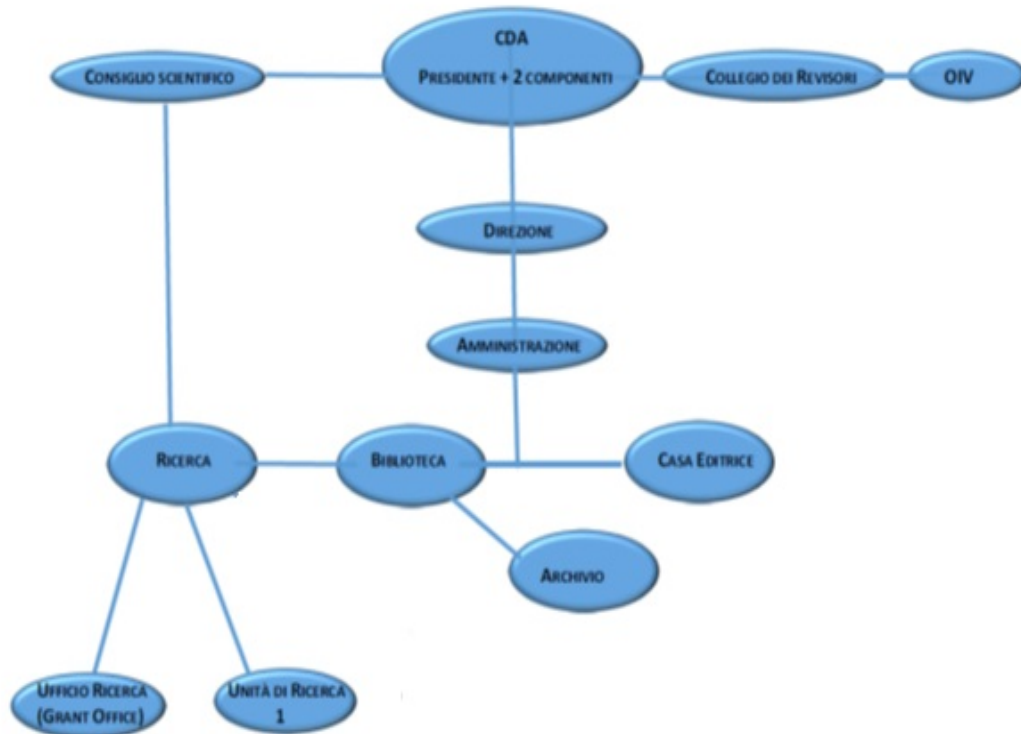
L'Istituto presenta una struttura permanente che ha la propria sede nel Casino nobile di proprietà del demanio sito all'interno del parco di Villa Sciarra-Wurts a

Roma. Nelle sue attività sono coinvolti stakeholder esterni che operano in molte delle Università nazionali e internazionali e che partecipano alla realizzazione delle attività di ricerca scientifica e di formazione, nonché professori e ricercatori che operano nelle università internazionali, in particolare in quelle dei paesi dell'Europa del Nord.

L'organizzazione strutturale dell'IISG, dal Presidente agli stakeholder quali soggetti interessati, è rappresentata graficamente nel modello sottostante, mentre le attività scientifiche di ricerca e formazione, gli organi dell'Istituto, i regolamenti ed i disciplinari connessi alle attività sono pubblicate sul sito istituzionale dell'Istituto [www.studigermanici.it](http://www.studigermanici.it).

<b>IISG</b>					
			<b>Presidente</b>		
	Consiglio Scientifico		<b>Consiglio di Amministrazione</b>	Collegio dei Revisori dei Conti	O.I.V.
Direttore Generale					
Ufficio Amministrativo-contabile - Ufficio Amministrativo-organizzativo					
Dipendenti a tempo indeterminato n. 5					

**FUNZIONIGRAMMA**



## STAKEHOLDER



6

Il personale è impiegato in base alle norme dei diversi contratti di lavoro del Settore Ricerca, in particolare secondo il contenuto dei profili previsti dal D.P.R.171/91, secondo l'accordo del C.C.N.L. sottoscritto il 7 ottobre 1996 e secondo l'accordo sottoscritto il 21 febbraio 2002, e in ultimo, secondo l'accordo del C.C.N.L. sottoscritto il 7 aprile 2006.

Poiché l'Ente dispone di personale numericamente molto ridotto, è necessario armonizzare i singoli compiti in modo che tutti operino congiuntamente e individualmente per sopperire alle carenze dell'organico e per realizzare le molteplici attività.

La dotazione organica al 31.12.2016, consiste di Personale di ricerca e personale amministrativo. Il Direttore generale è nominato a norma dell'art.8 dello Statuto.

<b>DOTAZIONE ORGANICA AL 31.12.2016 e PERSONALE IN SERVIZIO</b>				
<b>TOTALE Dotazione organica</b>	<b>Dotazione organica Profili</b>	<b>Livelli</b>	<b>Personale in servizio Profili</b>	<b>TOTALE Personale in servizio</b>
2	Ricercatore	III	Ricercatore	2
2	Funzionario Amministrativo - Amministrazione	IV	Funzionario Amministrativo - Amministrazione	2
1	Collaboratore Amministrativo - Amministrazione	VI	Collaboratore Amministrativo - Amministrazione	1
1	Operatore tecnico	VIII		
<b>6</b>	<b>TOTALI</b>			<b>5</b>

7

#### *Personale a tempo determinato*

Una figura di collaboratore coordinato e continuativo, in servizio fino al 31.01.2017, ha svolto attività di supporto alla ricerca, di supporto all'organizzazione convegni, eventi ecc. Le attività connesse al detto incarico sono indispensabili ed ineliminabili per la disseminazione dei risultati della ricerca e per coadiuvare la struttura di ricerca anche soprattutto per quanto attiene all'individuazione e partecipazione a bandi internazionali, ecc. e, a tutt'oggi, imprescindibili, non essendo presenti nell'ente professionalità analoghe. Tuttavia, concluso a gennaio 2017 il contratto in essere, l'incarico non è stato riaffidato.

#### *Organi*

Il Presidente e il Consiglio di Amministrazione, Organi d'indirizzo politico dell'IISG, provvedono alla elaborazione e programmazione delle attività scientifiche e di Terza Missione dell'Istituto nel perseguimento dei fini istituzionali, sentito il Consiglio Scientifico.

L'attività di ricerca di germanisti, scandinavisti, nederlandisti, ricercatori umanistici, come anche l'internazionalizzazione, sono curate e organizzate direttamente dall'Istituto.

Per le attività di gestione e amministrative l'Organo d'indirizzo politico si avvale del supporto operativo della Struttura amministrativa (art.11 dello Statuto), costituita dal Direttore generale che coordina e sovrintende i due Uffici amministrativo-contabile e amministrativo-organizzativo, dai funzionari di amministrazione e dal collaboratore di amministrazione.

## L'Amministrazione in cifre

8

Il presente paragrafo fornisce una sintesi dei dati qualitativi/quantitativi più significativi dell'IISG in merito a risorse umane e risorse finanziarie.

### *Costo del personale con relativi oneri*

La tabella evidenzia i costi al 31.12.2016 del personale in servizio, costituito da n.5 unità a tempo indeterminato, da n.1 direttore generale, n.1 unità di personale a tempo determinato con contratto di collaborazione coordinata e continuativa (per un solo mese del 2016) e riporta i dati relativi alle retribuzioni tabellari e al contratto integrativo stipulato per l'esercizio 2015, come da Rendiconto.

PROFILO	LIVELLO	TEMPO INDET.	TEMPO DET.	N	Importo lordo 2016
Direttore Gen.	Dir. I Fascia		*	1	112.870
Funzionario	IV	*		2	80.900
Coll. amm.vo	VI	*		1	38.500
Ricercatore	III	*		2	78.900
Co.Co.Co.			*	1	38.555
<i>Parziale</i>					<b>349.725</b>
Oneri IRAP				29.037	<b>130.665</b>
Oneri previdenziali				79.178	
Quota annua TFR				22.450	
<i>Parziale</i>				<b>130.665</b>	
<b>Totale Generale</b>					<b>480.390</b>



### Risorse Finanziarie

Si riporta l'andamento delle risorse finanziarie dell'esercizio 2016, confrontando le spese per attività istituzionali e le altre maggiori spese, rispetto alle entrate e le rispettive incidenze percentuali.

ENTRATE	%	2016
MIUR – FOE e DM105/2016	78,3	1.193.272
MIUR – PROGETTI PREMIALI 2014	19,4	294.464
MIUR – FIRB (quota parte del totale erogato nel 2013)	1,6	24.173
Entrate diverse	0,5	7.969
Entrate vendita pubblicazioni	0,2	3.773
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>100</b>	<b>1.525.667</b>
<b>USCITE</b>		
PERSONALE E ORGANI	40,3	512.701
SPESE DI FUNZIONAMENTO	14,2	179.882
ATTIVITÀ ISTITUZIONALI	24,5	311.262
CONTO CAPITALE	16,9	214.317
ONERI	4,1	51.479
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>100</b>	<b>1.269.641</b>

I dati riportati in tabella evidenziano, per quanto riguarda le Entrate, come il contributo erogato dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, costituisca la maggiore fonte di finanziamento.

Sul fronte delle Uscite, relativamente all'esercizio 2016, si evidenzia circa un 40% del totale dedicato complessivamente a spese per la *mission* dell'Ente, di cui circa il 25% dedicato alle spese istituzionali di ricerca, settore nel quale si registra un ritardo nell'avvio dei progetti di ricerca e dei progetti premiali finanziamento 2014, e un 17% di spese in conto capitale che riguarda, per la maggior parte, l'impegnativo progetto di riqualificazione della principale infrastruttura di ricerca, la Biblioteca storica, la cui conservazione e ampliamento sono parte integrante della *mission* dell'IISG (Artt.2 e 12 dello Statuto).

Dai risultati del Rendiconto finanziario 2016 si rileva dunque che la spesa per gli Obiettivi strategici è stata utilizzata nella misura del 40% rispetto alle previsioni di spesa programmate per le attività scientifiche e di formazione. Mentre è riscontrabile un risparmio dell'17,2% sui costi di funzionamento rispetto alla spesa preventivata, pari a euro 217.500.

#### 4. ATTIVITÀ DI RICERCA E FORMAZIONE

##### Obiettivi strategici rispetto alle attività scientifiche

Gli organi politici sono coinvolti direttamente nel dare indicazioni su tempi e modalità di realizzazione degli obiettivi dell'Istituto. Il personale dipendente è coinvolto nel predisporre le attività gestionali e amministrative necessarie per realizzare gli obiettivi prefissati e aumentare la qualità dei servizi resi, nel rispetto della massima trasparenza.

Gli obiettivi strategici e quelli operativi sono definiti in coerenza con il mandato e i fini istituzionali indicati nello Statuto (art.2), con i documenti programmatici (PTA, Piano integrato performance, prevenzione corruzione e trasparenza) e con il bilancio, e il loro conseguimento costituisce condizione per l'erogazione degli incentivi previsti dalla contrattazione integrativa. Realizzati attraverso le attività scientifiche di ricerca, l'affido di assegni di ricerca, le attività di convegni e seminari, la produzione dei prodotti della ricerca, essi sono:

- **Attività scientifica (Linee di ricerca e progetti)**
- **Disseminazione dei prodotti scientifici (attività editoriale, giornate di studio, simposi internazionali, seminari)**
- **Infrastrutture di ricerca (Conservazione e ampliamento del patrimonio bibliografico e archivistico)**
- **Infrastrutture logistiche**

La maggior parte delle attività sono svolte nell'arco temporale massimo di un anno, pertanto hanno inizio nell'anno di competenza e terminano nell'anno successivo o, eccezionalmente, nel secondo anno successivo.

Per quanto riguarda indicatori qualitativi relativamente all'attività di ricerca dell'IISG, i risultati dell'ANVUR per la valutazione della ricerca 2011-2014 (rapporto finale ANVUR febbraio 2017) sono, per forza di cose, assai limitati essendo l'IISG divenuto ente di ricerca nel 2006 con un solo ricercatore incardinato al 2014, e subendo ancora, per gli anni presi in esame, le gravi carenze della gestione fino al 2011 che nulla ha fatto per elaborare e sviluppare linee di ricerca, attività scientifiche e attività di terza missione. Si prevede un cambiamento di passo nel caso della valutazione ANVUR 2015-2018.

Le attività di ricerca scientifica dell'Istituto per il 2016 sono state suddivise secondo il seguente schema (PTA 2016-2018):

<b>LINEA DI RICERCA "A"</b>	<b>STORIA DELLA CULTURA</b>
<b>Progetto 1</b>	<i>Lettere di Johann Joachim Winckelmann (tre volumi)</i>
<b>Progetto 30</b>	<i>La formazione di un intellettuale europeo: Ludwig Pollack</i>
<b>Progetto 31</b>	<i>Il viaggio in Italia – nuove prospettive di ricerca sui resoconti di viaggio</i>
<b>Progetto 36</b>	<i>Intermedialità, storia, memoria e mito. Percorsi dell'arte contemporanea fra Germania e Polonia</i>
<b>Progetto 37</b>	<i>Dialoghi di culture</i>
<b>Progetto 38</b>	<i>L'Archivio di Giuliano Baioni</i>
<b>Progetto 39</b>	<i>Konstellationsforschung – seminario metodologico</i>
<b>Progetto 40</b>	<i>Studi Germanici: biblioteca e paesaggio a confronto</i>
<b>LINEA DI RICERCA "B"</b>	<b>LETTERATURA</b>
<b>Progetto 3</b>	<i>Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza</i> <b>(progetto FIRB)</b>
<b>Progetto 20</b>	<i>Le letterature scandinave in Italia. Piattaforma digitale</i>
<b>Progetto 21</b>	<i>La ricezione del conflitto tra Antigone e Creonte nella cultura tedesca</i>
<b>Progetto 26</b>	<i>La letteratura tedesca nelle riviste italiane (1919-1945)</i>
<b>Progetto 27</b>	<i>SCANDLIT – Le letterature scandinave in Italia. Traduzione, editoria, ricezione</i> <b>(pro-getto premiale)</b>
<b>Progetto 28</b>	<i>ARCGER - Archivi, ideologie e canone della germanistica in Italia (1930-1955)</i> <b>(progetto premiale)</b>
<b>Progetto 29</b>	<i>Nord e magia: il pensiero magico nel mito, nelle fiabe e nelle ballate popolari scandinave e olandesi</i>
<b>LINEA DI RICERCA "C"</b>	<b>LINGUISTICA</b>
<b>Progetto 7</b>	<i>Progetto di ricerca sulla lingua terza e intercomprensione nel contesto del plurilinguismo nella Unione Europea e nel Mediterraneo</i> <b>(progetto premiale)</b>
<b>Progetto 32</b>	<i>Luoghi e memoria: per una mappatura dell'Israelkorpus</i>
<b>Progetto 33</b>	<i>Fumetto e Graphic novel tra testo e immagine</i>
<b>Progetto 34</b>	<i>Il lessico cromatico del tedesco dalle origini alla prima età moderna</i>
<b>LINEA DI RICERCA "D"</b>	<b>FILOSOFIA – STORIA DELLE IDEE</b>

<b>Progetto 9</b>	<i>Interazioni tra mistica, scienza e tecnica nella cultura tedesca tra Ottocento e Novecento</i> <b>(progetto premiale)</b>
<b>Progetto 25</b>	<i>Blasfemia e libertà dell'arte – un'indagine su tre momenti della letteratura tedesca</i>
<b>Progetto 13</b>	<i>Ge-hören: lingua, appartenenza, traduzione. Nietzsche, Freud, Wittgenstein, Heidegger, Benjamin</i>
<b>Progetto 35</b>	<i>Was heisst Stiften? Heidegger interprete di Hölderlin</i>
<b>LINEA DI RICERCA "E"</b>	<b>MEDIA/MUSICA</b>
<b>Progetto 10</b>	<i>Relazioni cinematografiche fra Italia e Germania: industria cinematografica, influenze reciproche, immagini e stereotipi, mercato e ricezione</i> <b>(progetto premiale)</b>
<b>Progetto 17</b>	<i>Richard Wagner nel fondo Max Koch all'IISG</i>
<b>LINEA DI RICERCA "F"</b>	<b>STORIA</b>
<b>Progetto 14</b>	<i>Il bilinguismo transfrontaliero: Alcide De Gasperi, parlamentare mitteleuropeo e padre dell'Europa</i>
<b>Progetto 16</b>	<i>Il punto di vista della Germania nella crisi europea. Un conflitto di etiche economiche?</i>

### Attività scientifica (Linee di ricerca e progetti)

L'Ente prevede di approntare, per l'anno 2018, un software di gestione dei progetti di ricerca che permetta la verifica puntuale di tutte le fasi della attività scientifica.

L'attività di ricerca dell'IISG è svolta dai ricercatori interni all'IISG e dagli assegnisti e collaboratori di ricerca inseriti nei progetti.

Al 31.12.2016 gli obiettivi operativi correlati agli obiettivi operativi realizzati in toto o in parte sono:

**Linea di ricerca "A" storia della cultura: Progetto 1:** *Lettere di Johann Joachim Winckelmann* (tre volumi) completamento volume e pubblicazione.

**Linea di ricerca "B" letteratura: progetto 3:** *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza* (progetto FIRB), affidato a ricercatore a tempo determinato.

**Progetto 21:** *La ricezione del conflitto tra Antigone e Creonte nella cultura tedesca*, n.1 assegno di ricerca in cofinanziamento con Università della Tuscia.

**Progetto 20:** *Le letterature scandinave in Italia. Traduzione, editoria, ricezione*, n.1 assegno di ricerca in cofinanziamento con l'Università di Firenze.

**Progetto 27:** *SCANDLIT – Le letterature scandinave in Italia. Traduzione, editoria, ricezione.* Convegno internazionale (fondi premiali).

**Linea di ricerca "C" linguistica: Progetto 7:** *Progetto di ricerca sulla lingua terza e intercomprensione nel contesto del plurilinguismo nella Unione Europea e nel Mediterraneo*, n.2 assegni di ricerca (fondi premiali).

**Linea di ricerca "D" filosofia – storia delle idee: Progetto 9:** *Interazioni tra*

*mistica, scienza e tecnica nella cultura tedesca tra Ottocento e Novecento*, n.1 assegno di ricerca (fondi premiali). **Progetto 35:** *Was heisst Stiften? Heidegger interprete di Hölderlin*, attività seminariale.

**Linea di ricerca “E” media/musica:** **Progetto 10:** *Relazioni cinematografiche fra Italia e Germania: industria cinematografica, influenze reciproche, immagini e stereotipi, mercato e ricezione*, pubblicazione del volume: *Un’affinità elettiva. Le trasposizioni cinematografiche tra Italia e Germania*; (fondi premiali); **Progetto 17:** *Richard Wagner nel fondo Max Koch all’iisg*, n.1 contratto di collaborazione ad attività di ricerca.

**Linea di ricerca “F” storia:** **Progetto 14:** *Il bilinguismo transfrontaliero: Alcide De Gasperi, parlamentare mitteleuropeo e padre dell’europa*, n.1 assegno di ricerca.

13

### **Disseminazione dei prodotti scientifici (Attività editoriale, giornate di studio, simposi internazionali, seminari)**

Gli obiettivi operativi per l’anno 2016 correlati e realizzati sono:

#### *Pubblicazioni*

Oltre a tre numeri della rivista («Studi Germanici» nn.7-8-9), nel 2016 sono stati pubblicati numerosi volumi che contengono atti di convegno, ovvero i risultati delle ricerche condotte all’interno dell’IISG – alle ricerche in corso nell’Ente è dedicato anche uno spazio specifico nella rivista che informa sui risultati realizzati e sulle ricerche in evoluzione:

- Maria Fancelli, Joselita Raspi-Serra, Fabrizio Cambi (a cura di), *Lettere di Johann Joachim Winckelmann*
- Anna Maria Voci, *Kart Hillebrand ein deutscher Weltbürger* (II° edizione)
- Massimo Ciaravolo (a cura di), *Strindberg across Borders*
- Patrizia Veroli, *Mary Wigman e la danza tedesca del primo Novecento*
- Massimo Ferrari Zumbini, *Nazionalismo e arti visive in Germania 1813-1913*
- Fabrizio Cambi, Arturo Larcati, Giuliano Lozzi, Isolde Schiffermüller (a cura di) *Ingeborg Bachmann in aktueller Sicht*
- Bruno Berni, *Ludvig Holberg tra Danimarca e Germania*
- Bruno Berni (a cura di) *Giuseppe Gabetti, Le letterature scandinave*
- Matteo Galli e Simone Costagli (a cura di), *Un’affinità elettiva. Le trasposizioni cinematografiche tra Italia e Germania*

#### *Giornate di studio, simposi internazionali, seminari*

- 12.1: Tavola rotonda su *Thomas Mann e la storia*, in collaborazione con la Thomas Mann Gesellschaft-Italia
- 5.2: Tavola rotonda *Walter Benjamin. Lettura e strategia di critica* in collaborazione con l’Associazione Walter Benjamin

- 10.2: Presentazione del libro *La musica tra Italia e Germania nel contesto del fascismo* di Luca Aversano in collaborazione con Università di Roma3, DHI, DAAD
- 18.2: Tavola rotonda: *Grande Guerra e Mitteleuropa*. Presentazione della collana “Cultura tedesca”
- 28.2: Presentazione del libro *La natura della malattia. Genesi dei motivi del Werther* di Mauro Ponzi, in collaborazione con La Sapienza - Roma
- 5.3: Presentazione del libro *Sentiero* di Bogdan Wojdowski, in collaborazione con l’Istituto polacco di cultura
- 20.3.2016: Convegno internazionale *Ernst Bernhard. Il visibile, la parola, l’invisibile*
- 21.3: Seminario di lavoro ASTRI – Associazione Italiana Studi Strindbergiani
- 22.3: Conferenza *Il lato oscuro di Purim: Wind e l’iconografia di Amman*, in collaborazione con l’Ucei e con il Master di Cultura ebraica e comunicazione
- 30.3: Presentazione del libro *Franziskus unter Wölfen* di Marco Politi
- 2.4: Tavola rotonda aperta agli studenti dell’ultima classe della scuola secondarie superiore: *Heidegger e Hölderlin – 80 anni dopo in collaborazione con la Hölderlin Gesellschaft*. Presentazione di documentazione inedita sulla presenza di Heidegger a Roma
- 7.4: Presentazione del libro: *Tra sogno e realtà. Ebrei tedeschi in Palestina* di Claudia Sonino. Relazione di Eva Maria Thüne sul progetto di ricerca internazionale *Israelkorpus*
- 8.4: Giornata di studio per lettori e insegnanti di Lingua tedesca *Le strategie nella didattica plurilingue*
- 14.4: Convegno internazionale *Economia sociale di mercato tra Germania, Europa e interdipendenza globale*
- 15.4: Presentazione del libro *Conoscenza e linguaggio. Frammenti II* di Walter Benjamin, a cura di Tamara Tagliacozzo, in collaborazione con l’Associazione Walter Benjamin
- 28-29.4: Convegno internazionale *Guerra mondiale e avanguardie*, in collaborazione con la Sapienza-Roma e con CSSEO
- 8.5: Conferenza di Giacomo Marramao e Mario De Caro, *Habermas e la questione del determinismo*, in collaborazione con l’Università di Roma 3
- 24.5: *La poesia di Hilde Domin*: Antonella Anedda e Franco Buffoni leggono la poesia di Hilde Domin. Workshop di traduzione poetica su testi di Hilde Domin.
- 26.5: Convegno internazionale su *György Lukács e la modernità*, in collaborazione con La Sapienza – Roma e l’Accademia di Ungheria
- 26.09: *Convegno Wagner e Mahler. Tra simbolo e ironia*, in collaborazione con l’DHI – il convegno è curato dall’assegnista Andrea Camparsi con la supervisione del responsabile della ricerca dell’IISG, Bruno Berni
- 28.9: Convegno internazionale *Considering the Myth within Gender Studies, Law and Politics*, in collaborazione con l’Università della Tuscia; il convegno è curato dall’assegnista dell’IISG Giuliano Lozzi con la supervisione del responsabile della ricerca dell’IISG, Bruno Berni
- 11.10: “Sabine Meine - Conferenza sui circoli musicali romani nella seconda metà dell’Ottocento”
- 20-21.10: Convegno internazionale *Translating Scandinavia*, in collaborazione con l’Accademia di Danimarca

- Ottobre 2016: Seminario annuale di formazione rivolto ai giovani ricercatori di ambito umanistico
  - Ottobre 2016: Seminario di lavoro Gruppo di ricerca FIRB
  - 3-5.11: HUMBOLDT KOLLEG "Zwischen Orient und Europa: Orientalismus in der deutsch-jüdischen Kultur im 19. und 20. Jahrhundert"
  - 3.12: Convegno internazionale *Lou Andreas Salome tra letteratura e psicoanalisi*, in collaborazione con l'Università di Roma Tre
  - 15.12.2016: Convegno internazionale *Viaggi e vocazioni italiane degli Illuminati di Baviera*
  - 19.12: *OPEN DAY*, i cittadini incontrano l'IISG – l'IISG incontra i cittadini.
- Gennaio 2017: Convegno finale del Gruppo di ricerca MULTILINGUISMO

#### *Collaborazioni istituzionali*

Nell'ambito della propria *mission*, l'ente ha messo in atto numerose collaborazioni per promuovere sia l'attività di ricerca sia l'attività di Terza Missione.

#### **Infrastrutture di ricerca (Conservazione e ampliamento del patrimonio bibliografico e archivistico)**

Gli obiettivi operativi per l'anno 2016 correlati e realizzati sono:

##### *Biblioteca*

Prosegue il complesso progetto di riqualificazione della biblioteca dell'IISG e la catalogazione in OPAC del patrimonio bibliografico. Dal febbraio 2016 all'ottobre 2016 sono catalogati:

- a. 32.000 record del Fondo moderno,
- b. 1200 record del fondo antico,
- c. 6000 record del fondo periodici.

Verificata la presenza di altri 31.000 record in più da catalogare, il lavoro di catalogazione prosegue dall'ottobre 2016 fino alla conclusione che avverrà, presumibilmente, nel dicembre 2017.

##### *Archivio*

Prosegue il lavoro di inventariazione e riordino dei fondi costituenti l'archivio storico. L'Ente acquisisce il Fondo Giuseppe Gabetti e il Fondo Spaini. Riordino e strutturazione dell'archivio corrente con l'elaborazione del Titolario di classificazione, l'acquisizione del programma informatico integrato, la formazione dipendenti, l'acquisizione del programma integrato gestione flussi documentali.

##### *Unità di ricerca It.it*

L'Unità di Ricerca interna prevista nel PTA 2016-2018, "LETTERATURE GERMANICHE TRADOTTE", le cui basi sono state poste nel 2014, vede per ora

solo l'attuazione delle attività concernenti la costruzione della piattaforma digitale LT.it (Progetto FIRB), che costituisce anche una infrastruttura dell'Ente.

Gli obiettivi operativi per l'anno 2016 correlati e realizzati sono:

Collaudo del portale, data entry dei record bibliografici, redazione delle ulteriori schede prosopografiche. Le schede prosopografiche relative ai mediatori delle letterature germaniche saranno poi raccolte e pubblicate in volume nelle Edizioni Studi Germanici.

### **Infrastrutture logistiche**

Gli obiettivi operativi per l'anno 2016 correlati e realizzati sono:

- Indagini e azioni propedeutiche alla messa a norma e in sicurezza degli spazi, dei macchinari, impianti, dispositivi di prevenzioni e per l'antiincendio. Acquisizione del parere di conformità del Corpo Nazionale Vigili del Fuoco/Comando Nazionale/Divisione I: prot.n.1342/2016-E-13/09/2016, prot.n.115/2017-E-30/01/2017, prot.n.597/2017-E-19/04/2017. dismissione di impianti obsoleti/dismissione impianti compatti biblioteca; prove di carico sale compattabili, saggi e indagini meccaniche (Sala nordica/Sala cataloghi/Sala Compattabili); DVR ENTE, DUVRI aziende di manutenzione;
- acquisizione del sistema informatico di gestione del protocollo e archiviazione digitale, messa a regime del sistema, formazione operatori, adeguamento del sistema informatico di contabilità per l'invio dei flussi digitali di pagamento in collaborazione con l'Istituto cassiere.;
- monitoraggio Sala Lettura e sala Compattabili per crepe e umidità

### **9. ATTIVITÀ AMMINISTRATIVA**

I piani triennali delle attività e performance dell'IISG contengono un ampio spettro di attività amministrative "di base" in corso di realizzazione. Anche se molta parte delle suddette attività sono state portate a compimento, si rileva che l'Ente sconta ancora la lunga fase più che decennale di stasi che ha preceduto il 2012, durante la quale, come più volte rilevato in numerosi documenti sottoposti al CDA e ai ministeri vigilanti, nulla è stato fatto in termini di strutturazione, organizzazione, ammodernamento e formazione in ambito amministrativo.

Obiettivi operativi per l'anno 2016 correlati e realizzati sono:

#### **Formazione**

- 27 e 28.1: Corso di formazione MIP sulla *Performance* (amministrativi e ricercatori);



- Ottobre 2016: Giornate di formazione CODIGER (amministrativi)
- Corso di formazione Protocollo Informatico (amministrativi)
- Partecipazione Tavoli tecnici CODIGER

### **Amministrazione**

- Avvio del sistema integrato di protocollo e archiviazione digitale; formazione del personale;
- adeguamento del sistema informatico per l'invio dei flussi digitali di pagamento in collaborazione con l'Istituto cassiere;
- nuovi assegni e collaborazioni di ricerca (contratti, etc.);
- piano programmatico di riparazioni/messa a norma impianti in ordine di urgenza;
- piano per messa a norma antincendio;
- piano per messa a norma per sicurezza sul luogo di lavoro;
- partecipazione amministrativo-organizzativa al progetto di ristrutturazione e catalogazione biblioteca;
- partecipazione amministrativo-organizzativa al progetto di inventariazione dei fondi archivistici;
- partecipazione amministrativo-organizzativa al progetto di ammodernamento e implementazione delle infrastrutture logistiche;
- adeguamento delle istruttorie amministrativo-contabili (determine, procedure di selezione, provvedimenti, contratti, decreti di spesa, DURC, DUVRI, ecc).
- adeguamento caricamento dati piattaforme nazionali Portale IGF, Portale SICO, Portale Anagrafe delle Prestazioni-DFP, indagini ISTAT; sul Portale del Tesoro; Portale della Performance; sezione "Amministrazione trasparente" del sito istituzionale dell'IISG;
- adeguamento al sistema di fatturazione elettronica;

### **5. RISORSE, EFFICIENZA ED ECONOMICITÀ**

Ai fini della pianificazione degli obiettivi contenuti nel Piano della Performance 2016-2018, sono state considerate le risorse economiche stanziare con il bilancio di previsione per l'esercizio 2016.

Il Collegamento del Piano con la programmazione economico-finanziaria e di bilancio è costante e flessibile per le spese non obbligatorie: infatti, la parte del Piano che descrive gli obiettivi dell'IISG è stato periodicamente integrato in quanto le attività di ricerca e formazione sono direttamente proporzionali ai finanziamenti ottenuti, i quali diventano certi soltanto nel corso dell'esercizio.

### **7. INDICATORE TEMPORALE**

L'indicatore temporale è ricavabile dalla gestione contabile. La funzione è stata inserita nel corso del 2017 nel software integrato di contabilità.

L'indicatore di tempestività per l'ultimo trimestre 2016 è pari a -9,16.

## **8. IL PROCESSO DI REDAZIONE DELLA RELAZIONE SULLA PERFORMANCE**

La definizione del Sistema di Misurazione e Valutazione della Performance tiene conto della specificità istituzionale e organizzativa dell'IISG, la cui struttura, con forze esigue, è la sola ad essere destinataria delle modalità di misurazione e di valutazione della performance.

Il Direttore Generale  
Dr.ssa renata Crea